

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** 31 (1973)  
**Heft:** 135

**Rubrik:** Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der SAG = Invitation à l'assemblée générale de la SAS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der SAG

auf den 12./13. Mai 1973 nach St. Gallen

Die Veranstaltungen finden in den Räumen des Kongresshauses «Schützengarten» statt.

*Samstag, 12. Mai 1973*

13.30 h Öffnung des Tagungssekretariates im Parterre des Kongresshauses.

15.00 h Ordentliche Generalversammlung.

Tagesordnung:

1. Begrüssung durch den Präsidenten der SAG, Herrn W. STUDER.
2. Genehmigung des Protokolls der letzten Generalversammlung.
3. Jahresbericht des Präsidenten der SAG.
4. Jahresbericht des Generalsekretärs der SAG, Herrn Dr. h. c. HANS ROHR.
5. Bericht des Kassiers K. ROSER über das Geschäftsjahr 1972 und das Budget 1973.
6. Bericht der Rechnungsrevisoren.
7. Beschlussfassung über die Anträge der Rechnungsrevisoren, über die Entlastung des Vorstands und das Budget 1973.
8. Anträge des Vorstands zum Budget 1974, dem Jahresbeitrag 1974 und der Neuwahl des Vorstands für die Amtsperiode 1973–1976.
9. Neuwahl des gesamten Vorstands und der Rechnungsrevisoren.
10. Bekanntgabe von allfälligen weiteren Anträgen des Vorstands, von Sektionen und Mitgliedern.
11. Beschlussfassung über diese Anträge.
12. Bestimmung von Ort und Zeit der nächsten Generalversammlung.

17.00 –

18.30 h Zwangslose Aussprachen unter den Teilnehmern.

19.00 h Nachtessen.

20.00 h Vorträge:

«Die Astronomie in der Sicht des Nikolaus Kopernikus»

Prof. Dr. M. HOWALD, Dornach

«Astronomie und Geschichte»

GERHARD SCHINDLER, Bad Homburg

Weitere Kurzvorträge.

22.30 h Ende der Abendveranstaltung.

*Sonntag, 13. Mai 1973*

10.15 h Öffentlicher Vortrag:

«Die Frau in der Astronomie von Karoline Herschel bis heute»

Fräulein W. BURGAT, lic. phil. nat., Bern.

12.00 h Mittagessen.

Anschliessend Gelegenheit zur Besichtigung der Privatsternwarte unseres Mitgliedes Herrn W. Isliker.

*Teilnahme – Übernachtung – Verpflegung:* Mit der dieser ORION-Nummer beiliegenden Karte wollen Sie uns Mitteilung machen

- a) ob Sie an der Generalversammlung teilnehmen,
- b) in St. Gallen zu übernachten wünschen,
- c) am Samstagabend und Sonntagmittag an den gemeinsamen Essen teilnehmen.

Diese Nachrichten sind uns umgehend zuzusenden. Wenn Sie in St. Gallen zu übernachten wünschen, erhalten Sie eine Hotel-Reservationskarte, die Ihnen gestattet, Ihre Unterkunft in einem der aufgeführten Hotels zu wählen. Die Karte wollen Sie bis 24. April an das gewünschte Hotel direkt einsenden.

*Fahrgelegenheit ab Bahnhof:* Trolleybus-Linie 3 Heiligkreuz. Haltestelle am Bahnhof: Diese befindet sich auf dem Bahnhofplatz vor dem Hotel Metropol. Haltestelle Kongresshaus: Schützengarten/Schefelstrasse.

*Autofahrer:* Parkplätze in unmittelbarer Nähe.

*Das Tagungssekretariat* gibt gerne Auskunft über fakultative Veranstaltungen und über das Sonderprogramm für Damen.

Die Astronomische Vereinigung St. Gallen freut sich auf Ihren Besuch und dankt für rechtzeitige Anmeldung.

## Invitation à l'Assemblée Générale de la SAS

les 12/13 mai 1973 à St-Gall

Les manifestations ont lieu dans les salles du «Kongresshaus/Schützengarten».

*Samedi 12 mai 1973*

13.30 h Ouverture du secrétariat au parterre du «Kongresshaus».

15.00 h Assemblée Générale.

Ordre du jour:

1. Allocution du Président de la SAS, WALTER STUDER.
2. Approbation du procès-verbal de la dernière Assemblée Générale.
3. Rapport annuel du Président de la SAS.

4. Rapport du Secrétaire Général, Dr. h. c. HANS ROHR.

5. Rapport du Trésorier, KURT ROSER, sur l'exercice 1972 et sur le budget 1973.

6. Rapport des vérificateurs des comptes.

7. Décisions au sujet des propositions des vérificateurs des comptes, de la décharge du Comité et du budget 1973.

8. Propositions du Comité au sujet du budget 1974, de la cotisation 1974 et de l'élection du Comité pour la période 1973–1976.

9. Election de l'ensemble du Comité et des vérificateurs des comptes.
  10. Propositions éventuelles du Comité, des sections et des membres.
  11. Décisions au sujet de ces propositions.
  12. Fixation du lieu et de la date de la prochaine Assemblée Générale.
- 17.00–  
 18.30 h Discussions libres entre les participants.  
 19.00 h Dîner.  
 20.00 h Conférences:  
 «Die Astronomie in der Sicht des Nikolaus Kopernikus»  
 Prof. Dr. M. HOWALD, Dornach  
 «Astronomie und Geschichte»  
 GERHARD SCHINDLER, Bad Homburg v. d. H.  
 Autres communications.
- 22.30 h Fin de la soirée.  
*Dimanche 13 mai 1973*  
 10.15 h Conférence publique:  
 «Die Frau in der Astronomie  
 von Karoline Herschel bis heute»  
 Mlle W. BURGAT, lic. sc. nat., Berne.  
*Pour ceux qui le désirent, les discussions du samedi et du dimanche pourront aussi avoir lieu en français.*  
 12.00 h Déjeuner.

Les participants auront ensuite l'occasion de visiter l'observatoire de notre membre WERNER ISLIKER.

*Participation – Logement – Repas:* Veuillez nous faire savoir au moyen de la carte jointe au présent numéro d'ORION

- a) si vous participez à l'Assemblée Générale,
- b) si vous désirez passer la nuit à St-Gall,
- c) si vous participez le samedi soir et le dimanche aux repas en commun.

Nous vous prions de nous envoyer votre carte si possible par retour du courrier. Si vous désirez loger à St-Gall, vous recevrez une carte de réservation vous permettant de choisir l'hôtel; veuillez alors expédier la carte en question directement à l'hôtel de votre choix le 24 avril au plus tard.

*Communication avec la gare:* Trolleybus no. 3 «Heilighkreuz» devant l'hôtel Métropole vis-à-vis de la gare.  
*Arrêt «Kongresshaus»:* Schützengarten/Scheffelstrasse.

*Automobilistes:* Place de stationnement à proximité immédiate du «Kongresshaus».

*Le secrétariat* au «Kongresshaus» renseigne volontiers au sujet de manifestations facultatives et au sujet du programme spécial pour les dames.

L'Association Astronomique de St-Gall se réjouit de votre visite et vous remercie d'avance de votre inscription.

#### *Schweizerische Astronomische Gesellschaft*

##### *Betriebsrechnung SAG 1972*

vom 1. Januar bis 31. Dezember

	Rechnung 1972	Budget 1972
3.0 Aufwand		
3.1 ORION 128-133	58 104.40	70 000.—
3.2 Drucksachen	2 687.30	2 200.—
3.3 Generalversammlung	740.30	1 100.—
3.4 Vorstand-Sekretariat	3 055.90	2 500.—
3.5 Mahnungen, Gebühren	95.50	100.—
3.6 IAAU	97.50	120.—
3.7 Jugendlager	1 000.—	2 000.—
4.0 Ertrag		
4.1 Einzelmitglieder	21 748.62	21 000.—
4.2 Kollektivmitglieder	26 203.50	28 000.—
4.3 Inserate	9 850.75	6 000.—
4.4 Spenden	315.—	300.—
4.5 Mitglieder auf Leben		
4.6 Volkskino	84.50	
4.7 Spende Bilderdienst	1 000.—	
4.8 Zinsertrag	727.50	400.—
Rückschlag	5 851.03	
Total	65 780.90	65 780.90

##### *Bilanz 1972 SAG*

	Aktiven	Passiven
1.0 Aktiven		
1.1 Kassa	88.95	
1.2 PC 82-158	1 319.55	
1.3 AH 61 700	16 935.35	
1.4 Trans. Aktiven	5 864.25	
2.0 Passiven		
2.1 Trans. Passiven		8 242.—
Vermögen am 31. 12. 71		21 817.13
Rückschlag	5 851.03	
Total	30 059.13	30 059.13
Reinvermögen SAG per 1. Januar 1973	15 966.10	

##### *ORION-Fond 1972 SAG*

*Betriebsrechnung*

	Aufwand	Ertrag
Gebühren	70.90	
Zinsertrag		1 185.15
Spende Frl. Herrmann		610.—
Vorschlag	1 724.25	
Total	1 795.15	1 795.15
Bilanz	Aktiven	Passiven
Wertschriften	20 000.—	
Priv. Konto 22 931	6 888.05	
Trans. Aktiven	355.55	
Vermögen 31. 12. 1971		25 519.35
Vorschlag		1 724.25
Total	27 243.60	27 243.60
Reinvermögen per 1. 1. 1973	27 243.60	

##### *Budget 1973 SAG*

	Aufwand	Ertrag
3.0 Aufwand		
3.1 ORION	72 000.—	
3.2 Drucksachen	3 000.—	
3.3 Generalversammlung	1 100.—	
3.4 Vorstand, Sekretariat	3 500.—	
3.5 Mahnungen, Gebühren	200.—	
3.6 IAAU	150.—	
3.7 Jugendlager	600.—	
4.0 Ertrag		
4.1 Einzelmitglieder		33 000.—
4.2 Kollektivmitglieder		33 000.—
4.3 Inserate		2 000.—
4.4 Spenden		300.—
4.6 Entnahme ORION-Fond		8 000.—
4.8 Zinsertrag		700.—
Total	77 000.—	80 550.—
Rückschlag	3 550.—	
	80 550.—	80 550.—

Schaffhausen, den 1. Februar 1973. K. ROSER, Zentralkassier SAG